

décembre 2013



n° 214



10

Concours de fin d'année  
Shopping Jette



15

Samedi 7 décembre  
Chœur Gospel de Mons



22

Une nouvelle directrice  
pour le Centre culturel

Du 13 au 15 décembre  
**Marché de Noël**  
sur la place Cardinal Mercier

A la mi-décembre, le marché de Noël reprendra ses quartiers sur la place Cardinal Mercier.

Une trentaine de chalets proposeront des articles de fin d'année et de délicieuses dégustations ou boissons. Les artisans présenteront leurs réalisations dans la Salle communale des Fêtes, tandis que toutes sortes d'animations se dérouleront sur la place, trois jours durant.

Suffisamment de bonnes raisons pour aller faire un tour sur le marché de Noël et se mettre à l'heure de la fête.

**Découvrez  
tous les détails  
en page**

13



## De grands défis

Le 13 novembre avait lieu la 6<sup>ème</sup> Bourse jettoise de l'Emploi. Malheureusement, cette bourse a rencontré un grand succès. Malheureusement, car cela prouve qu'il y a encore de nombreux Bruxellois à la recherche d'un emploi. Une tâche difficile en cette période d'incertitude économique.

Les employeurs, bureaux d'intérim et centres de formation ont présenté lors de la Bourse de l'Emploi un bel aperçu des possibilités offertes par le marché du travail, au niveau des offres d'emploi, des contrats d'intérim et des formations.

Plus de 800 visiteurs sont venus s'informer, espérant découvrir une fonction qui leur correspondrait. Il y a peu, un examen de recrutement dans l'administration communale a attiré plus de 200 candidats. Pourtant, il y a encore quelques années, travailler pour une administration communale était considéré par beaucoup comme pas très valorisant.

Ce sont des signes évidents des conséquences au quotidien de la crise économique. Environ 1 Bruxellois sur 5 est au chômage. Chez les plus jeunes, ce chiffre monte jusqu'à 1 sur 3. Un impact à ne pas sous-estimer. En tant que chômeur, on doit non seulement faire face à l'aspect financier, mais le chômage (longue durée) a également des conséquences néfastes sur le qualité de vie et l'estime de soi. Des conséquences qui peuvent également affecter les proches. De plus, des perspectives d'emploi limitées entraînent une motivation limitée chez les jeunes à l'école.

Cette situation économique est intenable à court terme. Chaque instance à son niveau doit se mobiliser pour que toutes les personnes motivées puissent faire part de leur valeur sur le marché de l'emploi. L'administration communale apporte déjà sa pierre à l'édifice, via la Bourse de l'Emploi d'une part, mais surtout via la Maison de l'Emploi, guichet centralisé pour les chercheurs d'emploi. L'administration communale, Actiris, le CPAS et l'Agence Locale pour l'Emploi (ALE) se sont associés pour aider chacun à trouver un emploi ou une formation adaptés. La Maison de l'Emploi peut ainsi ouvrir la porte à de nouveaux défis professionnels.

Cela bouge également sur le plan culturel à Jette. Le Centre culturel a une nouvelle directrice : Isabelle Paternotte. Grâce à sa longue expérience de comédienne de théâtre, elle connaît les rouages du monde culturel. Cette Jettoise veut redynamiser le Centre culturel, en offrant aux Jettois une programmation culturelle attractive près de chez eux, mais aussi en impliquant encore plus les associations et organisations jettoises dans les activités du centre. Un beau défi, pour lequel je lui souhaite beaucoup de succès.

Votre député-bourgmestre, Hervé Doyen

UNE QUESTION SUR  
LA COMMUNE DE JETTE ?

Surfez sur  
[www.jette.be](http://www.jette.be)

**L'Administration communale est fermée les 25 et 26 décembre et le 1<sup>er</sup> janvier. Les services au public sont assurés le 27 décembre.**

### LA MAISON COMMUNALE

Chaussée de Wemmel, 100  
1090 Jette - Tél.: 02.423.12.11

**Services Démographie, Etat civil et Gefico :** lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8h30 à 14h.

Jeudi : de 13 à 19h.

**Autres services :** lundi, mardi, mercredi, et vendredi de 8h30 à 14h.

Jeudi : de 13 à 16h.

### THEODOR 108

Rue Léon Theodor, 108 - 1090 Jette  
- Tél.: 02.423.12.11

**Espace public, Gestion du Territoire (Urbanisme), Patrimoine communal, Mobilité, Développement durable :**

Lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8h30 à 14h.

Jeudi : de 13 à 16h.

**Sauf le service Gestion du Territoire (Urbanisme) :** fermé le mardi

### HÔTEL DU CONSEIL

Place Cardinal Mercier, 1 - 1090 Jette  
• Commissariat de police  
Tél.: 02.412.68.06

## Le collège des bourgmestre et échevins 2013-2018



**Hervé DOYEN,**  
bourgmestre  
LBJ

- Sécurité et Contrat de sécurité
  - Coordination et Affaires générales
  - Tutelle CPAS
  - Contrats de quartier
  - Communication et Information
- ✉ [hdoyen@jette.irisnet.be](mailto:hdoyen@jette.irisnet.be)  
☎ 02.423.12.19



**Geoffrey LEPERS,**  
1<sup>er</sup> échevin  
MR-Open VLD

- Enseignement francophone
  - Finances
  - Propreté publique
  - Tourisme
  - Informatique et Nouvelles technologies
  - Anciens combattants
  - Charroi communal
- ✉ [glepers@jette.irisnet.be](mailto:glepers@jette.irisnet.be)  
☎ 02.423.12.34



**Bernard VAN NUFFEL,**  
2<sup>ème</sup> échevin  
Ecolo-Groen

- Espace public
  - Patrimoine communal
  - Gestion de l'Energie (Utilisation rationnelle de l'Energie, Plan Local d'Action pour la Gestion Energétique, ...)
- ✉ [bvannuffel@jette.irisnet.be](mailto:bvannuffel@jette.irisnet.be)  
☎ 02.423.12.08



**Benoît GOSSELIN,**  
3<sup>ème</sup> échevin  
LBJ

- Prévention
  - Sports
  - Accueil extrascolaire et Kids' Holidays
  - Personnel
  - Infrastructures biculturelles
- ✉ [bgosselein@jette.irisnet.be](mailto:bgosselein@jette.irisnet.be)  
☎ 02.423.12.05



**Claire VANDEVIVERE,**  
4<sup>ème</sup> échevine  
LBJ

- Etat civil – Démographie
  - Affaires sociales
  - Egalité des chances – Intégration – Personne handicapée
  - Environnement
  - Qualité du service aux citoyens
- ✉ [cvandevivere@jette.irisnet.be](mailto:cvandevivere@jette.irisnet.be)  
☎ 02.423.12.05

# RESPECT

## au cœur de la place Cardinal Mercier



*La quatrième « Quinzaine de l'égalité des chances et de la diversité », une initiative de la Région de Bruxelles-Capitale, avait pour thème cette année le « respect pour les jeunes et les seniors ».*

Les lettres géantes RESPECT qui avaient été installées pour l'occasion sur la place Cardinal Mercier, juste devant la gare, étaient des témoins silencieux mais imposants de cette action à Jette. De nombreux Jettois et navetteurs ont plissé le front à la vue de cette installation originale, assurant un joli succès cette action pour le respect.

Ceux qui voudraient encore soutenir l'action peuvent cliquer sur le bouton « j'aime » de la page Facebook de l'initiative (festival.egalitedeschances.gelijkekensen).

**La prochaine séance du conseil communal (budget) se tiendra le mercredi 18 décembre 2013 à 19h à l'Hôtel du Conseil, place Cardinal Mercier**

**Vous trouverez l'ordre du jour de chaque conseil sur le site [www.jette.be](http://www.jette.be) en cliquant sur « séance conseil » sur la page d'accueil. Le contenu complet de la séance publique du conseil est publié au même endroit le jour suivant.**

### A votre service

#### CPAS

**Présidente : Brigitte De Pauw**



Rue de l'Eglise  
Saint-Pierre, 47  
Secrétariat : 02.422.46.11  
Service social : 02.422.46.75

#### Société de logements sociaux Foyer jettois

**Président : Benjamin Goeders**

Essegem 3 –  
Rue Jules Lahaye, 282  
Tél : 02.478.38.35  
(8h30-12h/13h30-17h)  
Permanences des services  
administration, comptabilité  
et service social : lundi de  
9 à 12h et mardi de 13h30  
à 16h30

#### Agence Immobilière Sociale de Jette

**Président : Joseph Amis**

Résidence Essegem 2  
Rue Jules Lahaye, 288  
Tél : 02.421.70.90

#### Agence locale pour l'Emploi de Jette

**Président : Didier Paternotte**

Rue Léon Theodor, 204  
Tél : 02.421.65.00



**Paul LEROY,**  
5<sup>ème</sup> échevin  
LBJ

- Culture francophone (+Académie, Bibliothèque, ...)
  - Seniors francophones
  - Activités bicommunautaires
  - Familles et Petite enfance, Jeunesse francophone
  - Santé
  - Urbanisme
- ✉ [pleroy@jette.irisnet.be](mailto:pleroy@jette.irisnet.be)  
☎ 02.423.12.03



**Bernard LACROIX,**  
6<sup>ème</sup> échevin  
LBJ

- Vie économique et Commerce
  - Animations
  - Emploi
  - Terrains et immeubles à l'abandon
  - Cultes
- ✉ [blacroix@jette.irisnet.be](mailto:blacroix@jette.irisnet.be)  
☎ 02.423.12.03



**Brigitte GOORIS,**  
7<sup>ème</sup> échevine  
Open VLD-MR

- Enseignement néerlandophone
  - Jeunesse néerlandophone
  - Culture néerlandophone, Affaires néerlandophones
  - Seniors néerlandophones
- ✉ [bgooris@jette.irisnet.be](mailto:bgooris@jette.irisnet.be)  
☎ 02.423.12.34



**Christine GALLEZ,**  
8<sup>ème</sup> échevine  
Ecolo-Groen

- Mobilité
  - Habitat / Logement
  - Développement durable
  - Agenda 21
  - Relations Nord/Sud
- ✉ [chgallez@jette.irisnet.be](mailto:chgallez@jette.irisnet.be)  
☎ 02.423.12.09

## Le collège des bourgmestre et échevins 2013-2018

## Soyez vigilants face aux arnaqueurs

*Une habitante jettoise a reçu il y a peu un appel suspect, soi-disant de la part d'un collaborateur du service Démographie de la commune. Ce dernier sollicitait un rendez-vous chez elle, afin de discuter de sa composition de ménage. Grâce à une saine dose de méfiance de la part de l'cette dame et à la vigilance de la commune et de la police locale, le suspect a pu être interpellé. Il semble qu'il s'agissait bien d'un arnaqueur.*

Naturellement, les personnes qui vous contactent par téléphone ou viennent sonner à votre porte n'ont pas toutes de mauvaises intentions. Le bon sens est cependant de mise et permet, dans certains cas, d'éviter les mauvaises surprises. Dans l'exemple précité, la dame a trouvé bizarre qu'un collaborateur du service Démographie veuille lui fixer un rendez-vous par téléphone. Ses soupçons étaient fondés : le personnel communal du service concerné ne se rend jamais pour des raisons professionnelles au domicile des gens. La dame a donc bien fait de contacter la commune qui a elle-même fait appel à la police pour intercepter l'individu suspect.

### **Faux vœux de fin d'année**

Cet événement est un exemple typique des procédés mis en place par des personnes malhonnêtes pour essayer de s'introduire dans une habitation et escroquer ou dépouiller ses habitants. Réfléchissez toujours deux fois avant d'accepter une requête que vous risquez ensuite de regretter. En cette période de fin d'année, soyez vigilants par rapport aux personnes qui, derrière de faux vœux de fin d'année, dissimulent des intentions bien moins chaleureuses.



## Elections européennes 2014 Aussi pour les citoyens des états membres de l'UE

*L'année 2014 est une année importante sur le plan électoral. Le 25 mai, nous choisirons nos représentants pour le niveau fédéral, le niveau régional et pour le Parlement Européen. Les citoyens des états membres de l'Union Européenne peuvent déjà s'inscrire comme électeurs, mais uniquement pour les élections européennes.*



Les citoyens de l'Etat belge seront obligés de se rendre aux urnes le 25 mai 2014 pour les élections régionales, fédérales et européennes.

Il n'en va pas de même pour les citoyens des Etats membres de l'UE qui ont leur résidence principale en Belgique. Ils sont uniquement autorisés à voter pour les élections du Parlement Européen. Il s'agit donc ici d'un droit, non d'une obligation. Un droit qu'ils ne pourront faire valoir que s'ils se sont auparavant enregistrés. Cet enregistrement doit être fait avant le 28 février 2014 via un formulaire d'inscription que les électeurs potentiels recevront dans leur boîte aux lettres dans les semaines à venir. Les citoyens de l'UE qui se sont déjà enregistrés auprès du service Démographie pour les élections européennes de 2009 ne doivent naturellement plus faire la démarche, à moins qu'ils n'aient envie de rayer leur nom des listes.

### **Plus d'infos :**

Service Démographie : 02.423.12.55 – 02.423.12.51  
E-mail : elections@jette.irisnet.be  
Chaussée de Wommel, 100 - 1090 Jette

## Vous roulez à l'électricité ? Testez la borne de recharge rapide



Installée sur le parking du Delhaize de l'avenue de l'Arbre Ballon, la borne de recharge pour véhicules électriques New Motion n'est pas une borne comme les autres. Sa particularité ? Cette borne dite rapide permet de recharger 80% de votre batterie en 15 à 30 minutes au lieu des 6 à 8 heures traditionnelles.

Actuellement, seules certaines voitures disposent de la capacité de recharge rapide (la Nissan Leaf, la Mitsubishi i-Miev, la Peugeot Ion et la Citroën C-Zero), mais cette fonction devrait s'éten-

dre à de nombreux modèles. Une borne rapide permet de charger simultanément deux voitures. Le service est ouvert à tous, sans frais d'abonnement. Les personnes intéressées doivent s'inscrire par téléphone ou sur le site internet pour obtenir une carte de recharge qui leur sera envoyée endéans les 5 jours.

**Borne de recharge rapide – parking du Delhaize – avenue de l'Arbre Ballon, 24**  
**Plus d'infos : The New Motion – 02.588.12.51**  
**– [www.thenewmotion.be](http://www.thenewmotion.be)**

## Nouvelle station Cambio à Jette Deux emplacements derrière la gare

*La société Cambio a installé deux nouveaux emplacements pour accueillir ses voitures partagées, sur le parking situé à l'arrière de la gare, dans la rue Dupré. Elles viennent compléter l'offre jettoise qui comprenait déjà 3 stations de carsharing (6 voitures) avenue de Laeken, rue A. Hainaut et à l'UZ Brussel.*

### Alternative judicieuse

Une voiture personnelle coûte à son propriétaire plus de 3000 euros par an. Un montant conséquent qui comprend les impôts, assurances, coûts d'entretien et coûts de carburant. Pour ceux qui n'utilisent pas leur voiture tous les jours, le système de voitures partagées offre une solution judicieuse qui permet non seulement d'économiser de l'argent, mais aussi de diminuer la pression du stationnement et de donner un coup de pouce à l'environnement. Le carsharing consiste à se partager l'utilisation d'une voiture, soit de manière privée, en créant un groupe d'autopartageurs ou en s'arrangeant avec ses proches et ses voisins, soit par le biais d'une société comme Cambio ou Zencar (voitures électriques).

### Carsharing à Jette

L'installation de stations de voitures partagées occupe une place importante dans le cadre des plans de mobilité régionaux ou communaux. Plus des deux tiers des communes de la Région de Bruxelles-Capitale sont déjà équipées de telles stations, dont la commune de Jette. Avec deux nouveaux emplacements Cambio à l'arrière de la gare, elle dispose aujourd'hui de 8 emplacements de carsharing. Ces emplacements sont marqués au sol en rouge et sont signalés par des panneaux.

**Plus d'infos :**  
**[www.carsharing.be](http://www.carsharing.be) – [www.cambio.be](http://www.cambio.be)**

AVEC LE SOUTIEN DE L'ÉCHEVINE DE LA MOBILITÉ  
CHRISTINE GALLETZ



## Travaux de l'espace public

*Les rues et les trottoirs constituent des éléments importants de notre cadre de vie. La commune conduit une politique proactive en matière de travaux publics. Cela signifie que les rues sont asphaltées et les trottoirs rénovés, là où c'est nécessaire, en coordination avec les différents impétrants.*

### Rue de l'Abbaye de Dieleghem et avenue H. Liebrecht

#### Assainissement

Hydrobru procède à des travaux d'assainissement au niveau des égouts dans l'avenue H. Liebrecht, qui devraient se prolonger jusqu'à la fin de l'année 2013.

### Rue Decrée Assainissement et voirie

Suite aux travaux d'égouttage dans la rue Decrée, la commune a entamé des travaux de voirie fin novembre : réfection des trottoirs, réasphaltage et plantation d'arbres. Ces travaux devraient durer trois semaines.

### Avenues J. De Heyn et Thiriar, rue C. Hoornaert Télécommunications

En coordination avec Mobistar, Belgacom procède à l'installation de dispositifs de télécommunication dans les avenues J. De Heyn et Thiriar, ainsi que dans la rue C. Hoornaert. Le chantier devrait être terminé pour le 13 décembre.

### Rue du Saule Télécommunications

En coordination avec Belgacom, Telenet procède à l'installation du câble de télécommunication dans le tronçon de la rue du Saule compris entre les rues E. Toussaint et S. Legrelle. Le chantier devrait être terminé pour le 15 décembre au plus tard.

### Avenue de l'Arbre Ballon Éclairage public

En coordination avec Belgacom, Sibelga Éclairage public a entrepris, depuis le 25 novembre, le remplacement de l'ancienne installation lumineuse par 24 nouveaux points d'éclairage. Le travaux devraient prendre fin pour le 20 décembre.



Le 11 janvier 2014

**Réception de nouvel an pour les Jettois**

Samedi 11 janvier 2014 à 11h

**Réception de nouvel an des Jettois**Salle communale des Fêtes  
Place Cardinal Mercier, 10  
(1<sup>er</sup> étage avec ascenseur)

Jette est une commune où il fait bon vivre, une commune verte, où l'administration communale travaille chaque jour à la qualité du cadre de vie. Si vous avez des questions pratiques que vous aimeriez poser aux mandataires ou aux fonctionnaires communaux ou si vous désirez simplement entrer en contact avec d'autres Jettois, ne manquez pas la réception de nouvel an des Jettois. Vous y trouverez différents stands d'information représentant l'administration communale, la Croix Rouge, l'Agence Locale pour l'Emploi ou Le Foyer Jettois.

Cette réception de nouvel an des Jettois, avec petit drink, se déroulera dans une ambiance détendue le samedi 11 janvier 2014, à partir de 11h, dans la Salle communale des Fêtes.

**Hervé Doyen, député-bourgmestre, le collège des bourgmestre et échevins, le Conseil communal, le Conseil de l'action sociale, le conseil d'administration du Foyer Jettois et Paul-Marie Empain, secrétaire communal, vous y invitent chaleureusement.**

**Encore une belle affluence pour la Bourse de l'Emploi**

*Le succès d'un événement comme la Bourse de l'Emploi est toujours à double tranchant : d'une part cela réjouit les organisateurs, mais d'autre part cela implique qu'il y a toujours beaucoup de personnes qui sont à la recherche d'une activité professionnelle.*

La commune de Jette n'avait une nouvelle fois pas ménagé ses efforts pour aider les chercheurs d'emploi jettois – et par extension bruxellois – à trouver un travail. Pas moins de 33 stands d'employeurs, de centres de formations et de bureaux d'intérim étaient répartis cette année en deux endroits : la Salle communale des Fêtes et la Salle du Conseil. Les responsables des stands ont eu les bras plus que chargés avec les quelque 850 intéressés qui avaient trouvé leur chemin vers cette 6<sup>ème</sup> Bourse de l'emploi.

**Tendances**

Une tendance marquante est que les initiatives telles que cette bourse pour l'emploi ne s'adressent plus uniquement aux personnes moins formées. Le glissement vers un public plus hautement diplômé est significatif. Autre fait intéressant : les visiteurs sont extrêmement motivés pour se (re)lancer dans une carrière professionnelle. C'est probablement l'une des raisons qui fait que nombre d'entre eux ont profité de l'occasion pour faire relire leur cv. Ils réalisent très bien que le succès d'une sollicitation dépend en grand partie d'un curriculum bien construit.

# Apprivoiser la maladie d'Alzheimer

## Les conséquences pour le patient et son entourage



*Jette voudrait devenir une commune « Alzheimer admis », c'est pourquoi le CPAS jette a lancé une série d'initiatives pour créer un réseau qui puisse offrir un accueil et du soutien à tous ceux qui, de près ou de loin, sont confrontés à la maladie. Via une série d'articles, vous apprendrez comment réagir à la maladie d'Alzheimer et comment offrir du soutien aux patients qui en sont atteints. Ce mois-ci, dans le deuxième des trois articles, nous nous intéressons aux conséquences de la maladie pour le patient et son entourage.*

« Vivre avec la maladie d'Alzheimer, c'est vivre avec un handicap. On ne peut pas inverser la situation, il faut l'accepter ». Prendre conscience qu'il devient difficile de « suivre » tout ce qu'il se passe dans sa vie est une source de frustration pour les malades. Ils oublient des

mots, des noms, certaines commissions, la valeur de l'argent, ... Dans la première phase, le malade peut dissimuler à son entourage que certaines choses ne vont plus. Ce n'est que quand certaines choses se passent vraiment mal que la maladie est visible aussi par l'entourage. « Maman a été ramenée aux urgences par la police qui l'avait retrouvée sous la pluie en pantoufles, ne trouvant plus le chemin de la maison. Ce n'est qu'à ce moment que les pièces du puzzle se sont assemblées pour nous ».

Perdre le contrôle sur sa vie entraîne un sentiment d'insécurité et d'angoisse chez le patient atteint d'Alzheimer. Ce désarroi peut se traduire par une forme d'irascibilité ou d'état dépressif. C'est comme si on vous parlait dans une langue que vous n'avez jamais entendue. Le malade d'Alzheimer est conscient que son entourage attend quelque chose de sa part, mais il ne comprend pas quoi. On reproche souvent d'ailleurs aux malades d'Alzheimer d'être des patients difficiles. En tant qu'entourage soignant – qui prend soin du malade – vous êtes face à une double charge. Sur

le plan personnel, vous êtes confronté à la perte progressive d'un proche, ce qui s'apparente au processus de deuil. D'autre part, cette situation exige beaucoup d'énergie de votre part pour organiser votre vie au jour le jour.

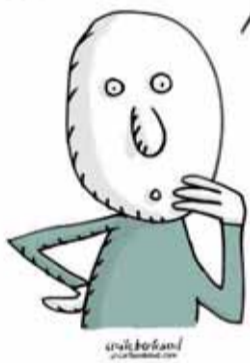
Prendre en charge un patient atteint d'Alzheimer est une lourde tâche. Il s'agit en effet de s'occuper d'un adulte qui perd certaines capacités. Afin qu'il conserve le plus possible un sentiment d'amour-propre, il faut éviter de critiquer le patient. Mais il est d'autre part important de veiller à la sécurité de la personne et de son entourage. On danse souvent sur la corde raide. « Ce n'est qu'après avoir coupé l'arrivée de gaz dans l'appartement que nous avons été quelque peu tranquilisés et que nous avons pu chercher un système adapté pour papa. On lui livrait quotidiennement des repas chauds à domicile. »

### Aménager de la détente

Jusqu'où peut-on aller dans l'accompagnement d'un patient à domicile ? Cela dépend des ressources de l'entourage soignant : personnalité,

condition physique, situation sociale, proximité, ... L'intervention d'une aide extérieure joue un rôle primordial. Cette aide peut provenir de l'entourage proche, mais aussi de nombreux services professionnels qui sont prêts à fournir une aide pratique, des conseils et des avis. Faites rapidement appel à eux et n'attendez pas que la situation devienne incontrôlable. « Le voisin a proposé d'emmener mon époux en balade une fois par semaine. Cela me laisse le temps de souffler un peu et de prendre du temps pour moi. » Quelle que soit la gravité de la situation et quelles que soient les difficultés rencontrées, les personnes qui parviennent à profiter d'un bon moment de détente en compagnie de leur proche malade en retirent toujours une force qui leur permet d'avancer et de surmonter les moments difficiles. Ceux qui parviennent encore de temps en temps à rire ensemble de bon cœur, trouvent dans ces moments une belle énergie. Mais sachez surtout que personne n'est jamais seul face à la maladie et n'hésitez jamais à demander de l'aide.

La mémoire, c'est quoi encore ?!



**Dans le prochain article, vous en apprendrez plus sur les différentes possibilités d'aide qui existent.**

## Le budget du CPAS

### Les grands axes de la politique sociale



Avec l'adoption, ce 20 novembre, du premier budget de la nouvelle majorité, la présidente du CPAS Brigitte De Pauw a communiqué au Conseil de l'action sociale sa déclaration de politique générale pour les 5 prochaines années. L'occasion de tracer les grandes lignes pour l'ensemble de la législature. Que retenir de ce programme ? Quelles sont les grands axes de la politique sociale ? En voici les projets phares.

#### Soutien à l'extrascolaire

Le budget approuvé prévoit la possibilité d'une intervention pour le soutien aux activités extrascolaires des enfants des ménages en difficulté. La participation aux activités d'un club sportif, d'un mouvement de jeunesse, d'une académie de musique ou d'un stage d'été, contribuent à l'épanouissement des jeunes, ainsi qu'à leur for-

mation et leur éducation. Cela permet aussi aux parents de souffler un peu, de trouver du temps pour les affaires du ménage ou pour la recherche d'un emploi. Pour toutes ces raisons, le CPAS souhaite faire du soutien aux activités extrascolaires une priorité pour les années à venir.

#### Maison sociale

En 2014, le CPAS engagera un assistant social polyvalent pour donner vie, grâce à un système de permanences généralistes, au projet de Maison sociale. L'idée est de faire du CPAS un lieu ouvert, pas uniquement dédié aux allocataires sociaux, mais accessible à toutes les demandes en matière sociale. De nos jours, de nombreuses personnes éprouvent des difficultés de tout ordre, y compris au sein de la classe moyenne. Leur fournir un conseil, une information, les



réorienter vers les services ad hoc, leur donner une aide juridique ou les écouter dans leurs projets fait également partie des missions d'un CPAS.

#### Formation

Un des objectifs principaux est la formation des usagers du CPAS, avec en bout de course la réinsertion sur le marché de l'emploi. Le budget prévoit d'accentuer les moyens d'activation

des usagers du CPAS, grâce à l'organisation de nouvelles formations (cours de langue, alphabétisation, métiers en pénurie, ...), en plus de celles proposées jusqu'ici.

Pour terminer, en matière d'investissements, le grand projet de la législature est la rénovation et l'extension de la maison de repos du CPAS, attendue depuis une vingtaine d'années. Le CPAS a récemment obtenu le permis d'urbanisme et les travaux débiteront à l'automne 2014.

Finalement, il est intéressant de noter les efforts qui ont été réalisés pour réduire les dépenses internes du CPAS, sans pour autant diminuer le service au citoyen. Le budget 2014 sollicitera l'intervention de la commune pour 500.000 EUR de moins que dans les prévisions du plan pluriannuel.

## Retour du gel et de la neige ? Soyez prudent et prévoyant

**Dès que les températures passent sous la barre du 0, il faut se souvenir de quelques règles simples... Que vous soyez propriétaire ou locataire d'un immeuble, vous êtes responsable de l'état de votre trottoir et de son déneigement.**

### Trottoirs déneigés

Si quelqu'un se blesse devant votre porte, par défaut d'entretien, comme le déneigement de la neige et du verglas sur le trottoir, vous serez considéré comme responsable de l'accident. Le règlement général de police prévoit que :

- Les trottoirs doivent être libres de neige et de verglas sur deux tiers de leur largeur, sur minimum 1,5 m.

- La neige évacuée doit être déposée en tas au bord du trottoir : elle ne peut être jetée sur la chaussée et les avaloirs d'égouts et caniveaux doivent rester libres.

- Il faut retirer les stalactites qui se forment sur le bâtiment et qui surplombent l'espace public.

- Celui qui enfreint ces dispositions s'expose à une amende administrative

pouvant aller jusqu'à 100 EUR.

Les personnes qui n'ont pas la capacité (personnes âgées, PMR) de



déneiger elles-mêmes, doivent s'arranger avec les autres habitants. Elles peuvent aussi faire appel aux services de l'ALE (titres-services). La solidarité entre voisins est aussi de mise.

### Prudence de mise

Par temps de neige ou de verglas, les tentations sont parfois fortes de profiter de la météo pour s'amuser, mais il convient là aussi de respecter quelques règles pour votre sécurité. Il est interdit, sur la voie publique :

- de verser ou de laisser s'écouler de l'eau par temps de gel;
- d'établir des glissoires;
- de déposer ou de jeter de la neige ou de la glace.

Il est aussi interdit de marcher sur la glace des bassins et cours d'eau, sans autorisation des autorités.

### Plan communal de déneigement

#### Trois degrés de priorité

Pour ce qui est du déneigement des voiries, l'administration communale est d'ores et déjà sur le qui-vive et fera tout son possible pour éliminer neige et verglas des rues selon en ordre de priorité en trois niveaux. D'abord les routes qui servent d'accès aux hôpitaux, les voiries dangereuses, les grands axes et les Jardins de Jette. Ensuite les voiries utilisées par les transports en commun et qui donnent accès aux écoles. Enfin toutes les autres rues et avenues.



## Calendrier des collectes 2014 Pas de distribution automatique

**Etant donné qu'elle ne change pas les règles pour la nouvelle année, l'Agence régionale de Bruxelles-Propreté a décidé de faire des économies de papier et de ne plus distribuer systématiquement le calendrier des collectes aux habitants. Il existe cependant plusieurs manières de l'obtenir.**

En 2014, le système des collectes de vos sacs-poubelles reste le même :

- les sacs blancs deux fois par semaine (varient en fonction des quartiers)

- les sacs jaunes et les sacs bleus en alternance une semaine sur deux (une semaine les uns, la semaine suivante les autres)

- les sacs verts une fois par semaine (le lundi après-midi)

### Comment obtenir votre calendrier ?

Si le jour de ramassage des sacs verts est identique pour tous les habitants de Jette, il n'en est pas

de même pour le ramassage des sacs blancs, jaunes et bleus dont les jours de collecte varient en fonction des quartiers. Pour vous procurer votre calendrier de collecte personnalisé, vous pouvez :

- Le télécharger sur le site de Bruxelles-Propreté : [www.arp-gan.be](http://www.arp-gan.be), en cliquant sur « Votre calendrier des collectes » sur la page d'accueil. Vous devrez entrer votre rue et le numéro de votre maison. Pour accéder directement au calendrier, vous pouvez également taper l'adresse <http://193.190.220.65/indexFR.html> directement dans votre barre de navigation.

- Renvoyer gratuitement le coupon-réponse que

Bruxelles-Propreté déposera dans votre boîte aux lettres dès le 2 décembre. Vous recevrez alors un exemplaire imprimé de votre calendrier de collectes 2014.

- Si vous êtes adepte de smartphones ou de tablettes, l'application gratuite « jaune ou bleu » vous aidera, après quelques réglages rapides, à choisir chaque semaine la bonne couleur.

- Dès le 1<sup>er</sup> janvier 2014, vous pourrez aussi télécharger gratuitement l'application « Recycle ! » créée par l'agence régionale et reprenant les dates des collectes de vos sacs poubelles.

## Vœux 2014 de l'Agence Bruxelles-Propreté Attention aux faux agents !

Les employés de l'Agence Bruxelles-Propreté présentent chaque année leurs vœux aux riverains et procèdent à une collecte. Cette présentation des vœux n'est pas organisée par l'ABP, mais bien tolérée par cette dernière. Afin d'éviter que des personnes mal intentionnées ne ternissent l'image de l'ensemble de ses agents et du travail difficile qu'ils accomplissent, l'Agence souhaite rappeler aux habitants d'être vigilants. La présentation des vœux aura lieu entre le 13 décembre 2013 et le 10 janvier 2014. En dehors de ces dates, aucune collecte n'est donc autorisée par l'ABP.

**Agence Bruxelles-Propreté – 02.778 08.11 – [www.arp-gan.be](http://www.arp-gan.be)**



## Le mot de l'ombudsman Automne et chute des feuilles

**Les mois d'octobre et de novembre ont exigé une grande flexibilité et une dépense d'énergie particulières cette année pour les cantonniers de la commune. Les températures clémentes de début octobre ont ralenti la chute des feuilles et nécessité une intervention continue de la part des services de propreté.**

Les équipes de nettoyage et les équipements communaux (souffleurs, balayeuses, transport de conteneurs) ont été mis à rude épreuve en ce début d'automne avec une chute des feuilles prolongée. L'arrivée de la tempête Christian et de la pluie n'ont pas aidé à calmer le jeu et le volume de feuilles mortes a également nécessité l'intervention des équipes chargées du débouchage des avaloirs dans certaines voiries communales ou régionales.

Le département propreté de la commune a donc été bien occupé et, vu les circonstances, il n'a pas pu assurer le même suivi dans tous les quartiers de Jette. Ne lui en tenez pas rigueur : les balayeurs communaux, plus polyvalents que jamais, ont été déplacés en priorité pour dégager les



zones encombrées et dangereuses. Profitons de l'occasion qui nous est donnée pour témoigner notre reconnaissance à ces intervenants indispensables.

Et puisqu'il est question d'entretien de la voie publique, n'oublions pas que chacun est responsable tout au long de l'année de l'entretien de son trottoir, c'est-à-dire notamment des déchets, herbes sauvages, ... présents devant chez lui. En cas de chute de neige, de gel ou de verglas, c'est donc à l'occupant et non à la commune qu'il appartient de prendre soin de le dégager. Quelques gestes simples qui pourront apporter un peu de chaleur en ce mois de décembre et contribuer à la bonne entente entre voisins en cette période de fêtes de fin d'année.

### Déchets

**L**a commune de Jette et la Région de Bruxelles-Capitale travaillent main dans la main pour limiter autant que possible les déchets. Outre la traditionnelle collecte de déchets ménagers, différents dispositifs sont prévus. Qu'il s'agisse de déchets verts, de petits déchets chimiques ou d'objets encombrants, diverses options s'offrent à vous pour que vous puissiez vous en débarrasser.

Si chacun apporte sa contribution à une collecte sélective des déchets, l'environnement n'en sera que plus sain.

### Déchets verts

#### COLLECTE REGIONALE.

La collecte des sacs verts a lieu le lundi après-midi. Placez vos déchets verts le lundi avant 13h sur votre trottoir.

#### SERVICE DES PLANTATIONS.

Vous pouvez vous débarrasser de branches (de 7 cm de diamètre au plus) ainsi que d'autres déchets verts ou petits déchets chimiques, tout au long de l'année, auprès du service communal des Plantations (serres communales - avenue du Laerbeek 120). Tous les mardis et jeudis de 9h à 12h et les samedis de 9h à 14h. Le dépôt des déchets verts est géré par un système de cartes avec code-barre. Cette carte permet d'identifier l'utilisateur. Le volume de déchets est évalué par le préposé et un décompte est envoyé à l'utilisateur pour paiement éventuel. Tarif particuliers jettois: 2 m<sup>3</sup> gratuits par an, 10 €/m<sup>3</sup> à partir du troisième m<sup>3</sup>. Tarif particuliers non-jettois: 15 €/m<sup>3</sup>. Attention: uniquement pour les particuliers.

### Objets encombrants

#### DECHETTERIES REGIONALES.

Vous pouvez vous rendre dans l'une des deux déchetteries régionales avec vos objets encombrants (appareils électroménagers, meubles, ...).

La déchetterie Nord se trouve rue du Rupel à 1000 Bruxelles et la déchetterie Sud est établie à l'avenue de la Deuxième Armée britannique à 1190 Forest. Ouvert le dimanche et lundi de 14h30 à 20h, le mardi et le mercredi de 9 à 20h et du jeudi au samedi de 9 à 16h. Service partiellement gratuit pour les ménages. Le dépôt de matériel de construction (châssis, évier, volets, marbres, poutres, ...) est possible, contre paiement, pour les particuliers, les commerçants, les artisans et les petites entreprises.

#### ENLEVEMENT PAR BRUXELLES-PROPRETE.

Bruxelles-Propreté vient chez vous, sur rendez-vous, pour vous débarrasser de vos encombrants. Il suffit d'appeler le numéro gratuit 0800.981.81 pour fixer un rendez-vous. Chaque ménage a droit à un enlèvement gratuit de 3 m<sup>3</sup> d'objets encombrants une fois par an. Vous payez ensuite 27,23 € par mètre-cube supplémentaire.

### Eco-ambassadeurs

Vous souhaitez devenir éco-ambassadeur et ainsi contribuer à la propreté et à la protection de l'environnement dans votre quartier ? Contactez dès à présent Ilse Desmet - 02.422.31.01 ou idesmet@jette.irisnet.be.

### Petits déchets chimiques

**PROXY CHIMIK.** Les déchets chimiques contiennent souvent des éléments qui risquent de porter atteinte à l'environnement et exigent donc un traitement approprié.

Apportez-les au service communal des Plantations ou au Proxy Chimik (véhicules de Bruxelles-Propreté).

Attention ! Il n'est pas possible de déposer vos médicaments au Proxy Chimik. Il vous faut les retourner à votre pharmacien. Les infrastructures communales (La Maison communale, les bibliothèques, ...) ne collectent plus les cartouches d'encre. Vous pouvez les déposer au Proxy Chimik.

### Graffitis

L'équipe communale Graffitis intervient gratuitement sur demande pour débarrasser votre immeuble, votre porte de garage ou votre mur des graffitis. Cette équipe possède le matériel nécessaire pour tout effacer de manière professionnelle sans laisser de traces. Les graffitis ne peuvent toutefois pas être retirés d'un support peint ou d'une surface qui ne peut supporter un nettoyage à haute pression ou des produits corrosifs.

Les propriétaires désireux de faire appel à l'équipe Graffitis concluront un accord avec la commune. Revers de la médaille : les propriétaires qui ne font pas appel à ce service gratuit pour faire ôter des graffitis peuvent se voir infliger une taxe communale de 64 €.

Pour contacter l'équipe Graffitis, appelez le responsable du service Propreté : Dirk De Boeck - 02.478.09.62.

**Pour connaître les jours de collecte dans votre quartier :**  
<http://193.190.220.65/indexFR.html>

**Le calendrier de Proxy Chimik à Jette en décembre 2013 :**  
Place Cardinal Mercier (police) - de 17h à 17h45 : 9 décembre  
Av. C. Woeste (ND de Lourdes) - de 18h à 18h45 : 23 décembre

# Grand concours Shopping Jette Faire ses courses à Jette et remporter une auto...

*Comme à son habitude, l'association de commerçants « Shopping Jette » organise, durant la période de fin d'année, son grand concours de cachets, grâce auquel pas moins de 10.000 euros sont à remporter en bons d'achats. Avec un premier prix de choix cette année : une voiture ! Que faire pour participer ? Il vous suffit d'aller faire du shopping dans les magasins participants et de récolter dix cachets.*



L'association « Shopping Jette », à laquelle sont reliés quelque 160 commerçants jettois, organise à nouveau son grand concours de cachets du 1<sup>er</sup> décembre 2013 au 31 janvier 2014. A chaque achat effectué auprès d'un commerce participant, vous recevez un cachet. Quand vous avez complété une carte à l'aide de 10 cachets, vous avez une chance de gagner un des magnifiques prix. Cette année, les gagnants se répartiront à nouveau 10.000 EUR en bons d'achats allant de 50 à 1.000 EUR. Mais de nombreux Jettois se sentiront sans doute en-core plus concernés par le premier prix de cette année : une Citroën C1 !

N'oubliez pas de demander une carte à l'un des commerçants participants. Vous les reconnaîtrez grâce à l'affiche du concours qui ornera leur magasin. Chaque carte est à compléter à l'aide de 10 cachets. Quand votre carte est complète, vous devez inscrire vos coordonnées et la déposer dans l'urne prévue à cette effet. Cela vous donne une chance de remporter la voiture ou l'un des bons d'achats valables dans des dizaines de commerces de « Shopping Jette » participants. Plus vous remplirez de cartes, plus vous augmenterez vos chances de gagner.

### Grande action Shopping Jette

**Du 1<sup>er</sup> décembre 2013 au 31 janvier 2014**

#### Plus d'infos :

**André Electeur – Coordinateur de l'association de commerçants « Shopping Jette » – rue Léopold I<sup>er</sup>, 483 à 1090 Jette – 0478.701.641**



## Exemptions pour les jours de repos hebdomadaires 2014

*Les commerces ont une obligation légale de respecter une journée de congé hebdomadaire. Comme chaque année, le collège des bourgmestre et échevins a décidé de libérer les commerces de cette obligation à certaines périodes ou occasions particulières pour l'année 2014.*

### Ci-dessous le liste de ces exemptions :

- du 3.01 au 16.01.2014 - Soldes
- du 8.02 au 15.02.2014 - Saint-Valentin
- du 19.04 au 25.04.2014 - Pâques
- du 7.05 au 13.05.2014 - Fête des mères
- du 11.06 au 17.06.2014 - Fête des pères
- du 1.07 au 13.07.2014 - Soldes
- du 29.08 au 2.09.2014 - Marché annuel
- du 28.10 au 3.11.2014 - Toussaint/Halloween
- du 29.11 au 6.12.2014 - Saint-Nicolas
- du 6.12 au 31.12.2014 - Fêtes de fin d'année



## Nouveaux commerces à Jette



*Chaque mois, nous vous présentons dans Jette Info les nouveaux commerces qui ont ouvert leurs portes à Jette. Bien qu'un bureau d'intérim ne soit pas vraiment un commerce, les demandeurs d'emploi seront sans doute contents d'apprendre qu'ils pourront désormais aussi se rendre rue Henri Werrie pour chercher du travail.*

*Vous avez vous même ouvert un commerce à Jette ou déménagé et vous voulez le faire connaître via le Jette Info ? Faites-le nous savoir via communication.1090@jette.irisnet.be.*

### Elite Interim Bureau d'intérim

Rue Henri Werrie, 94

Inscriptions le lundi et le jeudi de 14 à 16h  
et le mardi de 10 à 12h, ou sur rendez-vous

Tél : 02.427.65.57

## Bonne nouvelle pour votre portefeuille La Maison de l'Énergie Ouest a ouvert ses portes

*Installée depuis peu à Jette, la Maison de l'Énergie de la zone Ouest a été créée pour aider les habitants bruxellois à réduire leurs consommations d'énergie, qu'ils soient locataires ou propriétaires. N'hésitez pas à la contacter : elle est à votre écoute et à votre disposition.*

Vous avez envie de connaître des petits gestes quotidiens pour réduire vos factures ? Vous voulez recevoir une visite à domicile d'un conseiller technique pour connaître les travaux prioritaires en rénovation énergétique ?

Vous désirez comparer des devis ou connaître les matériaux à utiliser ? Vous avez froid dans votre logement et vous voulez savoir pourquoi ? Faites appel aux services gratuits de la Maison Énergie Ouest et à ses conseils personnalisés pour votre logement.

### Maison de l'Énergie Ouest

**Visite gratuite, petites interventions, accompagnement travaux**

Rue Léon Theodor, 151

02.563.40.03

ouest@maisonenergiehuis.irisnet.be

www.maisonenergiehuis.be

UNE INITIATIVE DU CABINET D'EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DE L'ENVIRONNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHAPEAUTÉE PAR BRUXELLES ENVIRONNEMENT, AVEC LE SOUTIEN DE L'ÉCHEVIN DE LA GESTION DE L'ÉNERGIE, BERNARD VAN NUFFEL.



### Économies et changement climatique

**Séance d'information  
le lundi 20 janvier**

Comment faire des économies d'énergie et préserver l'environnement ? Cette question vous interpelle ? Alors inscrivez-vous à la séance d'information « Économies et changement climatique » organisée par la commune et la Maison de l'Énergie Ouest, pour les éco-ambassadeurs et les habitants jettois. Vous y découvrirez de près la consommation énergétique d'un ménage.

Quels sont les grands postes énergivores ? Quels petits gestes pratiquer au quotidien et que prévoir comme interventions ? Quelles sont les primes qui existent pour vous permettre d'aller plus loin ? Que peut faire la Maison Énergie pour vous aider dans vos démarches ? Toutes ces questions trouveront réponse au cours de la soirée d'information, mais attention : les inscriptions sont limitées à 30 personnes !

**Inscriptions : cellule Développement durable – 02.422.31.03  
– cmceus@jette.irisnet.be**

**Lundi 20 janvier 2014, de 19 à 21h30**

**Soirée d'information : économies et changement climatique**

Theodor 108 – Salle polyvalente (1<sup>er</sup> étage) – rue Léon Theodor, 108

UNE INITIATIVE DU RÉSEAU DES ÉCO-AMBASSADEURS, AVEC LE SOUTIEN DE L'ÉCHEVIN DE L'ENVIRONNEMENT, CLAIRE VANDEVIVÈRE.



## Semaine du Commerce Équitable : petite rétrospective



*Revenons quelques instants sur la Semaine du Commerce Équitable qui se déroulait cette année du 2 au 12 octobre. L'administration communale n'était pas la seule à avoir fait de son mieux pour l'occasion. L'UZ Brussel, le campus de Jette de la VUB et plusieurs écoles ont organisé des actions autour du commerce équitable.*

Durant la Semaine du Commerce Équitable, l'UZ Brussel avait ajouté au menu de son restaurant du personnel plusieurs produits issus du commerce équitable. Quant à la VUB, elle n'était pas en reste grâce à l'organisation de son action-smoothie avec bananes et milkshakes équitables.

### Les écoles jettoises en tête !

Mais c'est principalement la jeune génération qui s'est illustrée pour l'occasion. Pas moins de 5 écoles ont participé à la semaine : Poelbosch, Van Asbroeck (section néerlandophone), Van Helmont, Vande Borne et Champ des Tournesols. Les écoles de quartier Dageraad, Dieleghem, Blangchard et Florair avaient, elles aussi, improvisé des actions. La Semaine du Commerce Équitable s'est clôturée pour toutes les écoles participantes avec l'action « étalage » lors de laquelle les enfants ont pu étaler de la pâte à tartiner issue du commerce équitable sur du pain préparé par un boulanger local jettois.



## Zone de stationnement « Reine Astrid-Theodor-Mercier » La place Cardinal Mercier passe en zone payante

*En accord avec la Région de Bruxelles-Capitale, la commune de Jette a décidé d'étendre la zone 1 de stationnement payant à la place Cardinal Mercier et à une partie de la rue Léon Theodor. Cette décision vise à améliorer la rotation du stationnement pour optimiser le déroulement des nombreuses activités du quartier.*



### Application

La zone payante Reine Astrid-Theodor-Mercier est d'application de 9 à 12h et de 14 à 17h, du lundi au samedi, excepté les jours fériés. Les 15 premières minutes de stationnement sont gratuites (avec ti-c-ke-t), mais non prolongeables. Avec une carte d'habitant, la durée de stationnement est illimitée. Les habitants concernés par cette mesure ont reçu un toutes-boîtes leur indiquant les démarches à suivre pour l'obtention de leur carte. La carte handicapé permet quant à elle de stationner gratuitement sur ces zones, sans limite de durée. Des places de stationnement handicapé sont également à disposition des personnes en possession de la carte, à hauteur de la gare.



### Plus d'infos :

Service Gefico – 02.423.13.16

– tax.1090@jette.irisnet.be

– www.jette.be

(cliquer sur « Zones de stationnement et cartes d'habitants » sur la page d'accueil).

Récemment rénovée, la place Cardinal Mercier est devenue une place conviviale et intermodale, où la voiture n'est plus seule reine. Cyclistes, piétons et amateurs de roulettes peuvent maintenant profiter pleinement de cet espace et s'y déplacer en toute sécurité. Les automobilistes ont quant à eux la possibilité de se garer sur le parking à l'arrière de la gare. Afin de conserver ce caractère convivial assuré par les commerces, bibliothèques, salles de spectacles, etc., la place passera prochainement en zone payante.

### Entrée en vigueur

La zone payante 1 « Reine Astrid-Theodor-Mercier » sera étendue dès le lundi 2 décembre prochain à la place Cardinal Mercier. Concrètement,

cette extension vise la place en elle-même, ainsi que la rue Léon Theodor jusqu'au n° 247 et jusqu'au n° 260 vers le chemin de fer, y compris le futur parking latéral à la rue Léon Theodor, devant la station de traction (ex-ATAB). Une période de prévention d'un mois suivra directement la mise en application de la zone, afin d'informer et de sensibiliser les usagers de la voie publique concernés. A partir du jeudi 2 janvier 2014, les propriétaires des véhicules en stationnement dans la zone concernée devront être en possession d'un ticket de stationnement, placé de manière visible et lisible derrière le pare-brise du véhicule, ou posséder une carte d'habitant. Toute personne en infraction s'exposera à une taxe de 25 EUR par demi-journée.

## Place de l'Ancienne Barrière Evaluation du stationnement réglementé



*Cela fait un peu moins d'un an que la commune de Jette a instauré une zone payante et une zone bleue sur la place de l'Ancienne Barrière et dans les rues alentour. Etant donné que cette décision vise à optimiser l'organisation du stationnement dans le quartier, la commune de Jette a chargé un bureau d'études de réaliser une évaluation de son fonctionnement. Elle pourra ensuite procéder à des ajustements, si nécessaire.*

En comparant deux relevés de stationnement effectués à 2 ans d'intervalle (mêmes jours et mêmes heures) dans le quartier de l'Ancienne Barrière, le bureau d'études engagé par la commune de Jette doit évaluer l'efficacité des zones de stationnement réglementé instaurées dans le quartier en mars 2013. En fonction de la réalité de terrain et des différents avis émis par les habitants du quartier, le collège des bourgmestre et échevins de la commune pourra ensuite décider de faire quelques adaptations si nécessaire, comme par exemple étendre la zone bleue à d'autres rues.

Dès que les résultats de l'analyse seront connus, début 2014, les habitants du quartier seront avertis des éventuelles modifications qui les concernent.

Plus d'infos : service Mobilité – Philippe Caudron – 02.422.31.08 – phcaudron@jette.irisnet.be

# Du 13 au 15 décembre 2013 Marché de Noël sur la place Cardinal Mercier

*A la mi-décembre, le marché de Noël reprendra ses quartiers sur la place Cardinal Mercier. Une trentaine de chalets proposeront des articles de fin d'année et de délicieuses dégustations ou boissons. Les artisans présenteront leurs réalisations dans la Salle communale des Fêtes, tandis que toutes sortes d'animations se dérouleront sur la place, trois jours durant. Suffisamment de bonnes raisons pour aller faire un tour sur le marché de Noël et se mettre à l'heure de la fête.*

Pas de piste de patinage cette année sur la place Cardinal Mercier, mais un marché de Noël bien fourni, une large présentation d'artisanat et trois jours pleins d'ambiance et d'animations. Alors que l'église Saint-Pierre, joliment fleurie, ouvrira ses portes pour l'occasion, la place sera plongée dans une ambiance chaleureuse et festive.

## Feu d'artifice et gospel

Les exploitants des chalets de Noël proposeront des idées de cadeaux, des produits alimentaires et des articles de fin d'année. Dans la

Salle communale des Fêtes, vous découvrirez le travail des artisans exposants, comme des bijoux faits main, du miel, des bougies ou des articles décoratifs. En outre, la place Cardinal Mercier bouillonnera pendant tout le week-end. Le vendredi, à 18h, aura lieu l'ouverture officielle, avec une reine des glaces montée sur échasses et des mères Noël qui distribueront des bonnets et des chaussettes de Noël et quelques friandises. Le feu d'artifice sera tiré à 20h30, suivi d'une animation musicale. Le samedi, Père Noël sera de la fête pour distribuer des cadeaux. La démonstration du groupe

tyrolien Grimberger Spatzen débutera à 15h, suivi d'une prestation gospel délivrée par « Joy ! », entre 17 et 19h30. Une édition hivernale de Jette Stream clôturera ensuite la soirée. Le dimanche, Tijuana Dixie Dan donnera un concert de jazz entre 14 et 17h.

## Marché de Noël de Jette

Place Cardinal Mercier  
et Salle communale des Fêtes

**Vendredi 13/12 de 17 à 22h**

**Samedi 14/12 de 14 à 22h**

**Dimanche 15/12 de 10 à 18h**

## Animation

### Vendredi 13 décembre

**18h – Ouverture officielle  
avec une reine des glaces montée sur échasses,  
des mères Noël et des cadeaux**

**20h30 – Feu d'artifice et animation musicale**

### Samedi 14 décembre

#### Père Noël et cadeaux

**15h – Groupe tyrolien Grimberger Spatzen**

**17h – Prestation gospel par Joy !**

**19h30 – Edition hivernale de Jette Stream**

### Dimanche 15 décembre

**14h – Concert jazz avec Tijuana Dixie Dan**

## Chalets de Noël

**Croustillons et gaufres – escargots & huitres – vin blanc – genièvre – champagne – plats Thai – pâtisseries de Noël – croquettes de crevettes et fromage – bière de Noël – cuberdons – pralines – gaufres – maroquinerie – bijoux – décoration – savon – bonnets – châles – articles cadeaux – ...**

## Artisans

**Peintures – bijoux artisanaux – bijoux pour enfants – miel – bougies chauffe-plat – chapeaux – bougies – céramique – boules de Noël faites main – décoration – ...**

## Le service des Seniors vous propose...

### SAMEDI 7 DECEMBRE 2013 Concert Gospel avec le Chœur Gospel de Mons

Le répertoire du Chœur Gospel de Mons comprend des titres originaux et variés en anglais, français, néerlandais et langues africaines, interprétés dans des styles musicaux contemporains, classiques ou traditionnels : gospel, urban gospel, negro-spiritual, cantiques à cappella, RNB, africain et autres. Des mélodies et des rythmes qui mettent de la joie au cœur et vous donneront inévitablement envie de danser et de partager votre bonne humeur.

Lire aussi en page 15.

**Samedi 7 décembre 2013 à 20h (Ouverture des portes : 19h30)**  
Entrée : 10 EUR (place assise) – Gratuit pour les enfants -12 ans  
Eglise Saint-Pierre – place Cardinal Mercier

UNE INITIATIVE DE L'ÉCHEVIN DES SENIORS FRANCOPHONES PAUL LEROY



#### RESERVATIONS

A partir du 13 novembre 2013 : Patricia Hellem  
– service de la Communauté française – 02.423.12.66  
– jette\_gospel@yahoo.be – du mardi au vendredi,  
entre 9h30 et 11h30.

Possibilité de payer sa place sur le compte de la commune de Jette 000-0025741-36 (BE46-0000-0257-4136 – BIC : BPOTBEB1), au plus tard 8 jours avant la date de l'activité, communication « Com. FR - Gospel 7.12.2013 + Nom + N° de réservation ». Veuillez prendre contact auparavant avec Patricia Hellem pour demander votre n° de réservation.

#### AVIS AUX SENIORS

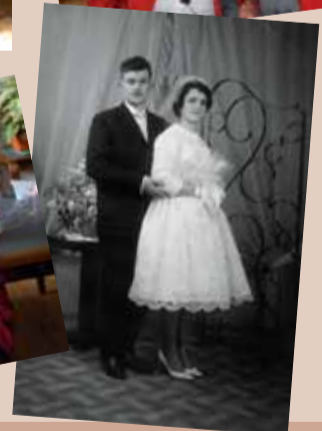
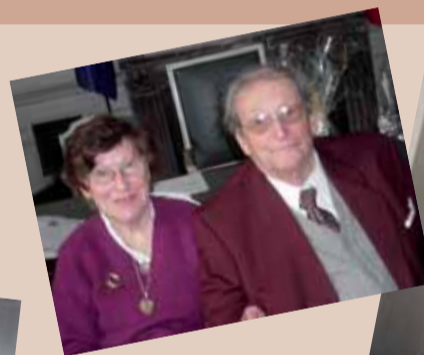
Le Service des Seniors peut vous transmettre le programme des activités par email. Si vous possédez une adresse électronique, vous pouvez la communiquer à Patricia Hellem à l'adresse suivante : seniors1090@yahoo.fr

## Noces jubilaires ou centenaire ? Cela se fête !



Vous avez atteint ou dépassé l'âge magique de 100 ans ? Vous célébrez bientôt vos 50, 55, 60, 65, 70 ans (ou plus) de mariage ? Si vous le souhaitez, l'administration communale peut vous aider à faire de cet événement quelque chose de vraiment spécial en organisant pour vous une fête individuelle ou collective.

Il vous suffit d'en faire la demande six semaines avant la date de votre anniversaire ou de votre anniversaire de mariage à l'Officier de l'Etat civil (02.423.12.05) ou au service communal de l'Etat civil (chaussée de Wemmel 100 à Jette - Tél : 02.423.12.71).



#### Noces d'or (50 ans de mariage)

M. et Mme. Lizon-Van Poucke  
M. et Mme. Van De Voorde-Stevens  
M. et Mme. Lucy

#### Noces d'orchidée (55 ans de mariage)

M. et Mme. Plume-Schmitz

#### Noces de diamant (60 ans de mariage)

M. et Mme. Bachau-Warnimont

#### Noces de brillant (65 ans de mariage)

M. et Mme. Lepers-Hautfenne



## Appel aux bénévoles

La consultation pour enfants de l'ONE située rue Léopold I<sup>er</sup> recherche des bénévoles pour assurer l'accueil des familles durant les consultations médicales. Si vous aimez le contact avec les enfants et le travail en équipe et si vous avez du temps libre le mardi ou le jeudi après-midi, contactez-les !

**Consultation ONE – Rue Léopold I<sup>er</sup>, 337 à Jette – 02.427.66.71**

# Le Chœur Gospel de Mons

## En concert à l'Église Saint-Pierre

*Pour son traditionnel Concert de Gospel, la commune de Jette a le plaisir d'accueillir cette année le Chœur Gospel de Mons, un groupe de chantres et musiciens qui partagent la même passion. Venez partager cette passion avec eux le samedi 7 décembre.*

Le gospel est né de la rencontre de la culture africaine avec la foi chrétienne : les esclaves noirs ont adapté les hymnes chrétiens aux rythmes et traditions africains. Bien plus qu'un style de musique, le gospel est porteur d'un message d'amour, d'espérance et de salut. Le mot gospel est issu du vieil anglais « God spell » (Dieu parle), qui veut dire « évangile » en français.

Le répertoire du Chœur Gospel de Mons comprend des titres originaux et variés en anglais, français, néerlandais et langues africaines, interprétés dans des styles musicaux contemporains, classiques ou traditionnels : gospel, urban gospel, negro-spiritual, cantiques a cappella, RNB, africain et autres. Des mélodies et des rythmes qui mettent de la joie au cœur et vous donneront inévitablement envie de danser et de partager votre bonne humeur.

*Bien plus qu'un style de musique, le gospel est porteur d'un message d'amour, d'espérance et de salut.*



**Samedi 7 décembre 2013 à 20h (Ouverture des portes : 19h30)**

Entrée : 10 EUR (place assise) – Gratuit -12 ans

Eglise Saint-Pierre – place Cardinal Mercier

Réservations à partir du 13.11.2013 : Patricia Hellem – 02.423.12.66 – jette\_gospel@yahoo.be – du mardi au vendredi, entre 9h30 et 11h30. Possibilité de payer sur le compte 000-0025741-36 (BE46-0000-0257-4136 – BIC : BPOTBEB1), au plus tard 8 jours avant la date, communication « Com. FR - Gospel 7.12.2013 + Nom + N° de réservation ».



## 7 décembre 2013

### Concert de gala

# Société Royale Philharmonique de Jette

Cette année, la Société Royale Philharmonique de Jette fête son 180<sup>ème</sup> anniversaire et donnera un concert de gala le samedi 7 décembre à 20h à l'église Sainte-Claire, un événement qui marque la fin de plusieurs mois riches en festivités. Le concert tournera autour du thème « Around the world in 80 minutes », une allusion au célèbre film « Le tour du monde en 80 jours ». La Société Royale Philharmonique de Jette présentera un programme varié pour vous emmener dans un voyage musical, dont les œuvres évoqueront autant de pays des divers continents.

**Concert de gala de la Société Royale Philharmonique de Jette**

**7 décembre 2013 à 20h**

Eglise Sainte-Claire

Av. De Heyn, 104

Entrée : 13 EUR

Les tickets peuvent être commandés en effectuant un virement sur le compte BE96 4370 1039 5105, au nom de la Société Royale Philharmonique de Jette, rue de l'Église Saint-Pierre, 8 – communication : concert de gala, xx places. Les places seront disponibles à l'entrée.

# C-Dance

## Ecole de Danse pour les enfants et les ados

*La danse te démange ? Tu es jeune et tu veux apprendre à maîtriser le hip hop ou la new style ? Alors les cours de l'école de danse C-Dance devraient t'aller comme un gant. Cette école de danse propose des cours hebdomadaires, des stages durant les vacances scolaires et des ateliers avec des professeurs expérimentés.*

Les enfants à partir de 4 ans et les ados trouveront un cours adapté à leur âge et à leur niveau. Les cours ont lieu au GC Essegem (rue Léopold I<sup>er</sup>) et au centre sportif Fire Gym (rue Auguste Hainaut). Les différents styles de danse sont enseignés avec passion, persévérance et patience. A la fin de l'année, les élèves pourront montrer le résultat de leurs efforts dans un spectacle de danse étourdissant.

C-Dance propose des cours de jazz, hip hop, new style, baby dance et fitness. Le hip hop et la new style sont fortement prisés par les jeunes. Le hip hop est un mouvement artistique qui a fait son apparition à New York en 1970 et qui s'est très vite répandu en s'intégrant à la culture urbaine. La culture hip hop englobe plusieurs disciplines qui se retrouvent dans la danse du même nom : breakdance, housing, popping, locking, ... La new style est une évolution du hip hop. Cette danse est basée sur la précision, la synchronisation et la musicalité. La new style s'apparente au hip hop, mais elle peut se danser sur n'importe quelle musique.

### Ecole de danse C-Dance

**Cours de danse jazz, hip hop, new style, baby dance et fitness**

GC Essegem (rue Léopold I<sup>er</sup>) et Fire Gym (rue A. Hainaut)

[www.c-dance.net](http://www.c-dance.net) - 0476/63.65.37

*Deviens une star de hip hop ou de new style.*



## Académie de Jette

# Noël en musique et en chansons



*Laissez-vous bercer par de douces mélodies à l'occasion du concert de Noël de l'Académie de Jette. De jeunes chanteurs, pianistes et flûtistes débutants monteront sur scène après un trimestre de cours pour vous faire partager leurs premières découvertes musicales. Seuls, en duo ou en trio, ils s'associent aux élèves plus expérimentés.*

### Chant, piano, flûte

Dès leurs premières leçons à l'académie, les jeunes élèves découvrent le chant et participent à une chorale qui mêle des voix de tous âges et de tous horizons. C'est à l'unisson qu'ils vous offriront des mélodies traditionnelles, dirigés avec maestria par une Amandine De Mey coiffée d'un bonnet de Père Noël. Benoît Collet orchestrera avec enthousiasme la suite du programme, entraînant ses élèves pianistes dans un répertoire soigneusement préparé. L'ensemble instrumental qu'il dirige ne manquera pas d'infuser un petit air de fête avec la bonne humeur qu'on lui connaît... Surprise, cette année ! L'ensemble de flûtes traversières d'Isabelle Jacobs vous entraînera dans des danses hongroises fulgurantes sur la musique de Brahms. De jolies prémices aux réveillons.

Après le concert, vous pourrez partager la joie de la fête autour d'un goûter et d'un verre de vin chaud.

## Concert de Noël

**Vendredi  
20 décembre 2013  
à 19h30**

**Salle communale  
des Fêtes  
Place Cardinal  
Mercier, 10 (1<sup>er</sup> étage)**

**Académie  
communale de Jette :  
Musique – Danse  
– Art de dire**  
Rue du Saule, 1 à Jette  
Tél : 02.426.35.56 (entre 15 et 21h)  
[secretariat@academie-jette.be](mailto:secretariat@academie-jette.be)  
[www.academie-jette.be](http://www.academie-jette.be)





# Classique à l'Abbaye

## Musique de chambre raffinée et rythmes slaves



### Classique à l'Abbaye

#### Het Collectief

– Dimanche 1<sup>er</sup> décembre 2013 à 11h

#### Cellosextuor Brussels Philharmonic

– Dimanche 5 janvier 2014 à 11h

#### Avec garderie et apéritif

Abbaye de Dieleghem  
Rue Tiebackx, 14

Tickets : 10 euro / 5 euro - 12, + 65,  
Académies jettoises  
Réservation conseillée

#### Plus d'infos :

[cultuur@jette.irisnet.be](mailto:cultuur@jette.irisnet.be)

– 02.423.13.73

– [www.musicaclassicajette.com](http://www.musicaclassicajette.com)

### Programme

#### Classique à l'Abbaye

1/12/2013 → Het Collectief

5/01/2014 → Cellosextuor  
Brussels  
Philharmonic

2/02/2014 → Quatuor Alfama

6/04/2014 → VIVA! opera

4/05/2014 → Liebrecht  
Vanbeckevoort

11/05/2014 → Ensemble S-Plus

### 1<sup>er</sup> décembre 2013 : Het Collectief

#### Panorama slave par un collectif de musiciens aventureux

Dans la Suite extraite de l'Histoire du soldat du compositeur russe Igor Stravinsky, le violon occupe le premier plan, soutenu par un orchestre fortement réduit et composé d'une clarinette et d'un piano. Stravinski manipule des fragments de musique connus pour en faire un collage rythmique imprévisible. Pohadka de Leoš Janáček est d'un tout autre ordre. Sa musique est extrêmement mélodieuse, l'harmonie est risquée et les éléments de la culture populaire d'Europe centrale ne sont jamais loin. Het Collectief clôture son concert avec le somptueux Pianotrio Op.67, peut-être bien l'œuvre de musique de chambre la plus jouée de Dimitri Shostakovich.

### 5 janvier 2014 : Cellosextuor Brussels Philharmonic

#### 6 violoncelles célèbrent la nouvelle année sur des sonorités latino-américaines

Classique à l'Abbaye célèbre le début de l'an neuf de manière festive avec les œuvres d'Hector Villa-Lobos, Astor Piazzolla, Raul Garelo, Janiua Garcia et José Bragato. Un nouvel an aux accents sud-américains ! Cette musique est interprétée avec beaucoup de passion, de légèreté et d'enthousiasme par le sextuor de violoncelles né dans le giron de Brussels Philharmonic. Amitié et plaisir de jouer sont les moteurs de cet ensemble. Le violoncelle, tout comme la voix humaine, se multiplie avec insouciance. Cette sonorité unique, entière et dynamique fait penser à un orchestre à cordes où la sonorité, la fantaisie et le répertoire se marient à merveille. Et... quoi de plus beau qu'un violoncelle ? 6 violoncelles !



UNE INITIATIVE DES ÉCHEVINS DE LA CULTURE, PAUL LEROY ET BRIGITTE GOORIS

**Dimanche**  
**1<sup>er</sup> décembre 2013,**  
**dès 10h30**

**Journée Indienne :**  
**danse, film,**  
**gastronomie**  
**et musique**



**Toute une journée pour découvrir l'Inde à travers ses aspects les plus variés.**

**10h30 : atelier de danse Bollywood**

**14h : film tout public Kérala Malayalam (sous-titres en anglais)**

**18h : repas indien**

**20h : concert instrumental de musique classique**

**Ploef! - rue Bonaventure, 100 – 02.476.98.07 – [www.ploef.eu](http://www.ploef.eu)**

**Entrée : 8/10 EUR par activité – 25/35 EUR pour la journée**

## 19 décembre 2013 Fête de quartier Esseghem & inauguration d'une œuvre d'art

### L'installation

« Mbogo où es-tu,  
waar ben je ? »

illustre les vers du poète congolais

Kasele Laisi Watuta



**Fin décembre, le quartier Esseghem inaugurerait la nouvelle œuvre d'art « Mbogo où es-tu, waar ben je ? ». Une grande fête de quartier est également organisée à l'occasion de cette inauguration.**

« Mbogo où es-tu, waar ben je ? » est une œuvre réalisée pour Vers Bruxelles, poésie en ville, un projet artistique qui instaure 12 lieux publics poétiques, à Jette et dans 11 autres quartiers de Bruxelles. L'œuvre jettoise a été réalisée par Els Opsomer. Dans son installation, l'artiste illustre des vers du poète congolais Kasele Laisi Watuta. A travers son œuvre, Els Opsomer se pose la question du manque d'attention pour les effets qu'engendrent les décisions des grandes villes au niveau local. L'isolation et la tension entre aliénation et reconnaissance dans les grandes villes sont au centre de l'œuvre.

C'est la neuvième œuvre de Vers Bruxelles et elle sera

chaleureusement et officiellement inaugurée sur fond de musique africaine, de poèmes en langues diverses, d'amuse-bouches et de boissons.

Pour ce projet, la VGC (Vlaamse Gemeenschapscommissie), Le Foyer Jettois, l'échevine de la Communauté flamande Brigitte Gooris et la maison de littérature internationale Passa Porta, ont travaillé main dans la main.

**Inauguration « Mbogo où es-tu, waar ben je ? » & fête de quartier Esseghem**

**19 décembre à 13h30**

Boulodrome – rue Jules Lahaye, 284

## Les Diables Rouges du F.C Petit-Pont Une BD qui met le football local à l'honneur

### 7 séances de dédicaces à Jette et des collecteurs

De Marck et Benoît Gosselin dédicaceront leur BD pour les commerçants et sportifs jettois. Voici l'agenda des séances :

**Mercredi 4 décembre**, à 16h30 – RSD Jette - Stade communal – av. de l'Exposition, 257

**Samedi 7 décembre**, de 10h30 à 12h30 – Objectif BD – av. de Jette, 272

**Samedi 7 décembre**, de 15h30 à 17h30 – Paradise BD – avenue de Jette, 316

**Mercredi 18 décembre**, de 16h30 à 18h30 – Centre sportif du Heymbosch (buvette ou cafétéria) – av. J.J. Crocq, 52

**Vendredi 20 décembre**, à 15h – Librairie de l'Ancienne Barrière – rue E. De Smet, 4

**Samedi 21 décembre**, de 14 à 16h – Press Shop Miroir – place Reine Astrid, 12

**Samedi 21 décembre**, de 17 à 19h – Brasserie Mon Pote Agé – av. de Levis Mirepoix, 5

Les participants auront la chance de repartir avec un ex-libris original numéroté et signé offert par Le Cercle des Collectionneurs Jettois, présidé par André Electeur.

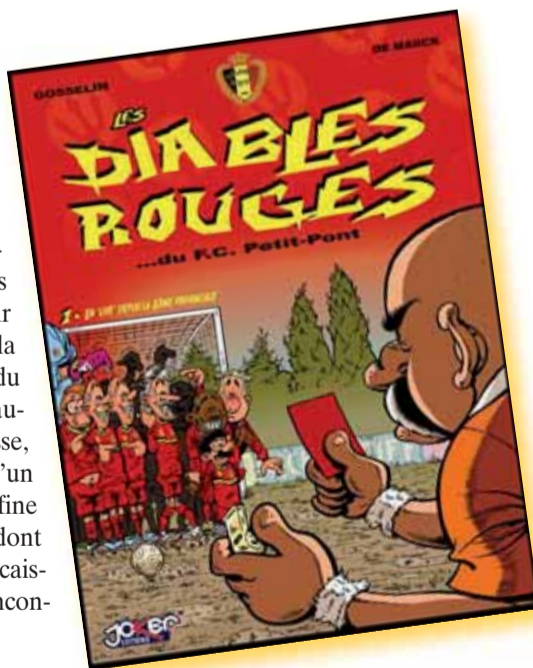
**Les libraires ou clubs sportifs qui sont intéressés par l'organisation d'une séance de dédicace peuvent contacter De Marck (Marc Daniels) : marodan@skynet.be.**

**Les Diables Rouges en 5<sup>ème</sup> provinciale ? Rassurez-vous, c'est de la fiction ! Enfin, pas tout à fait... Si notre équipe nationale est bel et bien qualifiée pour la prochaine coupe du monde, l'engouement qu'elle suscite a donné envie au duo jettois De Marck-Gosselin de rappeler la ferveur et l'engagement sportifs des petits clubs locaux. Associés autour d'un projet de bande dessinée, ils proposent, en collaboration avec les éditions Joker et avec le soutien officiel de l'Union belge de football, le premier tome d'une série consacrée aux « Diables Rouges... du F.C. Petit-Pont ».**

Si l'Union Belge et la maison d'édition Joker s'étaient montrées enthousiastes en juin dernier pour la sortie de la BD « Les Diables Rouges – Destination Brésil » qui vante les mérites de l'équipe nationale belge, ils n'ont pas hésité longtemps pour soutenir dans la foulée le projet de la série « Les Diables Rouges... du F.C. Petit-Pont ». Avec beaucoup d'humour et de tendresse, la BD raconte les aventures d'un club de football local. Une fine équipe de jambes cassées dont l'ambition principale est d'encaisser moins de 10 goals par rencontre.

### De Marck-Gosselin : une équipe gagnante

Dessinateur professionnel jettois, De Marck (alias Marc Daniels) a déjà bien voyagé dans l'univers de la bande dessinée, entre Stam et Pilou, Les Voyages d'Alix, Jean-Michel Saive, l'univers de Magritte ou les stations de métro bruxelloises, notamment. Pour cette nouvelle incursion dans l'univers du



sport, il délivre un dessin de style « gros-nez » typique à la BD belge (Walthéry, Franquin, Peyo, ...), qui parle à tous les publics et colle parfaitement à l'esprit de la série. Derrière les gags, on retrouve Benoît Gosselin, échevin des Sports à Jette, mais également professeur d'éducation physique et passionné de bande dessinée.

Pour cette première collaboration, le duo jettois ne cache pas son plaisir. Une belle complicité et une amitié de longue date, qui transpirent à travers cette bande dessinée bien ficelée.

### Encourager les petits clubs

« En live depuis la 5<sup>ème</sup> provinciale » constitue le premier tome de la série, qui se focalise sur la vie des petits clubs sportifs, loin du faste des joueurs professionnels. L'album fait apprécier, gag après gag, des moments cocasses de la vie des petits clubs et de leur sacro-sainte buvette, point de ralliement essentiel des équipes pour la troisième mi-temps. Une image quelque peu caricaturée, mais pas tant que ça... , d'une équipe de passionnés, avec un président de club omniprésent, un sponsor qui 'assure' et un humour à toute épreuve ! L'occasion de montrer que la beauté du sport existe à tous les niveaux et de rendre hommage à tous les petits clubs qui s'investissent au jour le jour pour le faire exister.

**Les Diables rouges... du F.C. Petit-Pont – Tome 1 : En 'live' depuis la 5<sup>ème</sup> provinciale – 13 EUR**

# Artiestenparcours d'Artistes 2014

## Lancement des inscriptions

*Les 26 et 27 avril 2014 aura lieu la nouvelle édition de l'Artiestenparcours d'Artistes jettois. Ce rendez-vous culturel annuel attire à chaque fois de nombreux visiteurs qui peuvent découvrir les œuvres de centaines de peintres, photographes, sculpteurs, ... Les inscriptions sont lancées et concernent non seulement les artistes intéressés, mais aussi les talents culinaires qui peuvent s'inscrire pour le parcours culinaire. Cette année, une attention particulière sera également consacrée aux ateliers. Si vous avez une proposition sympa pour un atelier original et créatif, faites-le savoir aux organisateurs.*

### Appel aux artistes

La 9<sup>ème</sup> édition de l'Artiestenparcours d'Artistes aura lieu les 26 et 27 avril 2014. Si vous êtes artiste et si vous souhaitez y participer, vous devez vous inscrire avant le 31 décembre 2013.

Vous trouverez le formulaire d'inscription sur le site [www.artiestenparcoursartistes.be](http://www.artiestenparcoursartistes.be).

Les personnes qui ne disposent pas d'un accès internet peuvent directement s'adresser au service Culture de la commune de Jette, chaussée de Wemmel, 100 – 02.423.13.57.



### Artiestenparcours d'Artistes Jette

26 et 27 avril 2014

Inscriptions :  
[www.artiestenparcoursartistes.be](http://www.artiestenparcoursartistes.be)

Infos :  
02.423.13.57 - [info@apajette.be](mailto:info@apajette.be)



### Appel à des lieux d'exposition

Vous êtes un Jettois passionné de culture ? Si vous disposez d'un espace libre pendant le week-end des 26 et 27 avril, où un artiste pourrait exposer son travail (maison, garage, jardin, devanture de magasin, ...), contactez les organisateurs. Ils vous accueilleront à bras ouverts !

Vous ferez non seulement le bonheur d'un artiste, mais vous vivrez également un week-end incroyable, plein de rencontres intéressantes.

**Intéressé ? Prenez contact avec les organisateurs – [info@apajette.be](mailto:info@apajette.be) – 02.423.13.57.**



### Appel parcours culinaire

Vous avez des talents culinaires et voulez en faire profiter les visiteurs ? Ou vous êtes gérant d'un bistrot ou d'un restaurant et êtes amateur d'art ? Alors le parcours culinaire est indubitablement pour vous. Ce parcours est organisé dans le cadre du parcours d'artistes et offre aux visiteurs la possibilité de déguster des prouesses culinaires ou de profiter d'un repas ou d'une collation créatifs pour un prix avantageux. Le parcours d'artistes devient ainsi également un parcours pour les gourmands.

**Intéressé ? Prenez contact avec les organisateurs – [info@apajette.be](mailto:info@apajette.be) – 0477.77.97.70.**

### Appel ateliers

Vous avez un talent créatif particulier et vous voulez le partager avec d'autres personnes ? Vous pouvez par exemple apprendre aux enfants à réaliser de petites œuvres en papier-mâché ? Vous avez un don pour la caricature ? Vous voulez montrer, lors d'un atelier, comment réaliser de beaux colliers de perles ? Ce ne sont que quelques idées qui vous permettront de participer au parcours d'artistes. Cette année, les ateliers prendront une place particulière dans le parcours, avec une attention spéciale pour les ateliers dédiés aux enfants.

**Intéressé ? Prenez contact avec les organisateurs – [info@apajette.be](mailto:info@apajette.be) – 02.423.13.57.**



Bibliojette : place Cardinal Mercier, 10 – 02.426.05.05 – [www.bibliojette.be](http://www.bibliojette.be)

## DANS LE CADRE D'EUROPALIA



**Du 5 décembre 2013 au 21 janvier 2014**

### Expo photos : L'Inde à vélo – Piet van den Eynde

En 2009 et 2010, Piet van den Eynde a parcouru 6.500 kilomètres à vélo, en passant par la Turquie, l'Iran et l'Inde. Découvrez en photos la partie indienne de son voyage.

Entrée gratuite, pendant les heures d'ouverture de la bibliothèque

**Le 6 décembre 2013, à 19h**

### Invitation au voyage avec le Bharata Natyam

De l'offrande de fleurs qui ouvre et sacralise l'espace au tillana, danse joyeuse qui conclut un récital, Lucia-Anjali vous fera découvrir les mille et une facettes du Bharata Natyam, danse classique du sud de l'Inde, où les passages narratifs et poétiques alternent avec la vivacité et le scintillement de la danse pure...

Entrée gratuite

**Le 7 décembre 2013, à 11h**

### Danse et art martial indiens

Venez vous essayer à la Bharata Natyam, danse classique indienne, et au Kalapariyat, un des plus anciens arts martiaux, au cours d'une initiation et d'une démonstration commentée.

## BRUXELLES EN 10 LEÇONS

### Numéro 3 : De la Bourgogne à l'Espagne (1421 – 1555)

Pour le troisième épisode de cette série sur l'histoire sur Bruxelles, Eric Demarbaix vous fait découvrir la ville en passant de la Bourgogne à l'Espagne : mariage, annexions et guerres, richesses de la ville, bibliothèque de Bourgogne, artistes reconnus, palais des Ducs de Bourgogne et vie économique florissante seront les chapitres abordés par le président du Cercle d'Histoire de Bruxelles.

**Renseignements et inscriptions : Eric Demarbaix – [eric@pagesdhistoire.be](mailto:eric@pagesdhistoire.be)**

**Bruxelles en 10 leçons « De la Bourgogne à l'Espagne »**

**Samedi 7 décembre 2013, à 11h**

Prix : 12 EUR/séance



## FORMATIONS INFORMATIQUE

### Trucs et astuces pour gsm et smartphones : les 11 et 14 décembre

Apprenez à utiliser correctement votre smartphone ou votre gsm et découvrez des astuces pour vous en servir plus facilement. Ces initiations sont ouvertes à tous. Les participants doivent se munir de leur gsm ou smartphone.

**Trucs et astuces pour l'utilisation d'un gsm**

**Le mercredi 11 décembre, de 10 à 13h**

Prix : 3 EUR à payer en liquide au comptoir de la bibliothèque

**Trucs et astuces pour l'utilisation d'un smartphone**

**Le samedi 14 décembre, de 10 à 13h**

Prix : 3 EUR à payer en liquide au comptoir de la bibliothèque



**15 décembre 2013**

### Marché de Noël à la Ferme pour Enfants



Le dimanche 15 décembre 2013, de 12 à 19h, la Ferme pour Enfants de Jette organise la 3<sup>ème</sup> édition de son marché de Noël. Les exposants présents pour l'occasion vous accueilleront dans une décor naturel et féérique à la Ferme pour Enfants.

Durant la journée, les familles pourront participer à diverses activités autour de la fabrication de biscuits, des contes de Noël, des montages floraux, ... Naturellement, les gourmands pourront aussi profiter de plusieurs

douceurs à déguster. Enfin, entraînées par le décor et les lumières, les familles découvriront les animaux installés paisiblement dans la ferme.

### Marché de Noël à la Ferme pour Enfants

Petite rue Sainte-Anne, 172

**Dimanche 15 décembre 2013**

De 12 à 19h

**[www.fermepourenfantsjette.be](http://www.fermepourenfantsjette.be)**

Entrée gratuite

# Un air de fête au Rayon Vert

*Au mois de décembre, les enfants ne sont pas en reste au Rayon Vert, une période de fête également propice au partage et à la solidarité.*

...

**7 décembre 2013**

## Conte et Crêpes : après-midi spéciale « enfants »

Au lendemain de la Saint-Nicolas, les enfants à partir de 6 ans pourront participer à une matinée conte au Rayon Vert, avec Amandine Orban de Xivry. Ils découvriront l'histoire de « Silencieuse-jusqu'au-dégel », qui se taisait l'hiver et racontait des histoires au printemps. Un récit peuplé de forêts, de plumes et d'animaux en tous genres. Après cela : festival de crêpes pour tous les gourmands, en famille ou entre amis.

**7 décembre à 14h**

Entrée : 10 EUR / 8 EUR (étudiants, chômeurs, pensionnés)

Plus d'infos : [www.amandineorban.com](http://www.amandineorban.com)

...

**14 décembre 2013**

## Table d'hôtes solidaire Haïti

Venez vous régaler tout en soutenant l'œuvre du Frère Francklin Armand et Sœur Emmanuelle Victor et plus particulièrement le projet des associations « Decoste » et « Moun Djanm ».

- Projection d'un film sur les projets déjà réalisés avec l'argent récolté par le Centre Culturel, Educatif et Sportif de Jérémie. L'occasion aussi de découvrir la culture haïtienne, ses danses traditionnelles, sa littérature, ses clubs sportifs pour enfants défavorisés, ... un peuple qui se relève lentement de la catastrophe de janvier 2010.

- Repas aux saveurs, odeurs et parfums haïtiens, accompagné d'un punch préparé par des spécialistes.

- Découverte de photos des trois villes mises en synergie par le Rayon Vert à travers le « Tourisme Solidaire et Equitable » (projet : Bronzez utile).

Une invitation à diffuser largement auprès de tous ceux qui souhaitent manifester concrètement leur solidarité en cette période de Noël.

**14 décembre à 18h**

Entrée : 30 EUR prévente (35 EUR sur place) / Enfants -14 ans : 10 EUR prévente (15 EUR sur place)

...

**20 décembre 2013**

## Soirée jeux

Le Rayon Vert s'allie au magasin de jeux Sajou pour vous proposer, tous les 3<sup>èmes</sup> vendredis du mois, une soirée jeux de société. L'occasion de tester de nouveaux jeux dans une ambiance conviviale et sous les conseils avisés de vrais spécialistes. Et, comme de coutume, le bar et la cuisine seront ouverts.

**20 décembre à 20h**

Entrée : 4 EUR (enfants - 12 ans : 2,50 EUR)

...



Le Rayon Vert – rue Van Huynegem 32

Renseignements et réservations : 02.420.21.26 – [lerayonvert@skynet.be](mailto:lerayonvert@skynet.be) – [www.lerayonvert.be](http://www.lerayonvert.be)

## Conférence de l'Antenne interuniversitaire de Jette

**Jeu 12 décembre 2013**

### « La géologie : une clé de lecture du changement climatique »

Alain PREAT, géologue, docteur en sciences, professeur ULB.

Plus que jamais d'actualité, le thème du changement climatique global s'est insinué depuis plus de 20 ans dans le débat scientifique, alimentant les médias et interpellant le monde politique depuis les niveaux locaux (commune, région) jusqu'aux niveaux globaux (pays, continents). Face à une complexité liée à un trop grand nombre d'acteurs opérant dans des disciplines fort éloignées, la problématique du changement climatique ne se présente plus aujourd'hui sous forme d'un message clair. La géologie apporte des informations précieuses dans ce débat.

**Conférence à 14h30 (salle accessible dès 14h)**

Salle communale des Fêtes, place Cardinal Mercier 10 (1<sup>er</sup> étage, au-dessus de la bibliothèque) Entrée : 5 euros

Plus de renseignements : Sylvie Allentin – 02.423.13.53



# Une nouvelle directrice pour le Centre culturel Isabelle Paternotte, de l'autre côté de la scène

*Depuis quelques semaines, un nouveau visage a fait son apparition au Centre culturel de Jette, celui d'Isabelle Paternotte, la nouvelle directrice. Engagée et passionnée, cette comédienne de formation a des idées plein la tête, mais elle ne veut surtout pas brûler les étapes. Ses priorités ? Connaître le terrain en profondeur, augmenter la visibilité du Centre culturel et développer les liens entre culture et social.*



*L'idée de travailler pour un centre culturel me plaît car c'est un lieu où se mêlent l'artistique, l'associatif et l'éducation permanente.*

## Une Jettoise polyvalente

Si elle a passé le plus clair de sa carrière sur les planches des théâtres bruxellois, Isabelle Paternotte est également bien connue pour son engagement social. Elle a notamment animé des ateliers en prison et co-fondé « Article 27 », avec le directeur du Théâtre de Poche, Roland Mahauden, une asbl qui défend l'accès à la culture pour tous et sa démocratisation pour les personnes moins favorisées. Jettoise depuis 30 ans, elle vient d'être engagée à la direction du Centre culturel de la commune et se montre très enthousiaste pour ses nouvelles fonctions : « Ca faisait un an que j'avais envie de valoriser professionnellement les compétences que j'ai acquises dans les divers projets que j'ai menés à côté de mon métier de comédienne. L'idée de travailler pour un centre culturel me plaisait car c'est un lieu où se mêlent l'artistique, l'associatif et l'éducation permanente. Me re-trouver à Jette est d'autant plus chouette que je suis Jettoise et que je connais déjà un peu certains acteurs, locaux, la commune, le contexte, ... ».

## Bousculer ses habitudes

Motivée et la tête remplie de projets, la nouvelle directrice du Centre culturel veut avant tout éviter la précipitation et se laisser le temps de connaître les différents acteurs jettois pour construire des projets solides et durables. « Il faut d'abord se connaître avant de pou-

voir rêver ensemble, c'est pourquoi je voudrais prendre le temps de découvrir le terrain et l'historique de ce qui se fait ici. C'est un exercice de patience pour moi. Dans le théâtre, tous les projets se font à court terme : on monte un spectacle en 6 semaines. Ici, je dois apprendre à faire les choses à un autre rythme, mais ça permet aussi plus de recul et de réflexion. C'est vraiment de ça dont j'avais envie ». Sans s'éparpiller, Isabelle Paternotte n'abandonne cependant pas complètement ses premières amours : « Ma première activité, c'est d'être directrice, bien sûr, mais si je peux continuer à jouer de temps en

temps, je n'en exclus pas la possibilité. C'est aussi une richesse de pouvoir être encore sur le terrain et de voir comment cela se passe ailleurs, mais je suis quelqu'un d'entier, je ne veux pas non plus me disperser », précise-t-elle.

## Visibilité, collaboration et éclectisme

En tant que nouvelle directrice, Isabelle Paternotte a déjà une idée bien claire de ses priorités pour le Centre culturel jettois. La première concerne sa visibilité : « Le Centre culturel de Jette a beaucoup d'atouts : la salle, le bâtiment, les événements phares comme le Jazz Jette June, les liens avec les différents partenaires communaux, ... Ce sont des choses qu'il faut valoriser. J'ai envie de sortir un maximum du Centre culturel, d'aller vers l'extérieur, de rendre nos activités plus visibles. Il faut montrer qui on est et s'exposer pour attirer le public qui est sollicité de tous côtés ». Sa deuxième priorité : développer les liens avec le tissu associatif. « Le Centre culturel met déjà ses locaux à disposition de nombreuses associations, donc les contacts existent. Mais je voudrais profiter de cette proximité pour créer plus de liens et aller voir plus loin que la cohabitation. Nous avons déjà de belles collaborations, comme avec l'asbl Soukirai qui organise des ciné-clubs dans nos locaux. Chacun apporte quelque chose à l'autre ». En matière de programmation, Isabelle Paternotte veut continuer à privilégier l'éclectisme : « Un centre culturel est un lieu où les gens viennent près de chez eux pour des activités variées. Il faut absolument garder une programmation diversifiée avec des conférences, du ciné-club, de la musique, des activités pour enfants, ... Il faut que chacun y trouve son compte. Il ne s'agit pas de rivaliser avec le Bozar ou le Théâtre National ».

Forte de ses nombreuses expériences et parée d'un enthousiasme à toute épreuve, Isabelle Paternotte s'installe donc doucement mais sûrement dans de nouvelles fonctions qu'on lui souhaite heureuses et pleines de beaux projets culturels et sociaux !



## Centre culturel



**Du 7 au 22 décembre 2013**

### Exposition : Christiane Versluysen

Christiane Versluysen est passionnée par le vitrail et la peinture et réalise des œuvres lumineuses aux textures variées. Ses lampes Tiffany montées avec finesse et soin sont d'une élégance rare. Ses sculptures en céramique traditionnelle ou en raku (technique de céramique japonaise qui donne à la céramique un aspect craquelé) sont uniques.

**Du 7 au 22 décembre 2013**

Vernissage le vendredi 6 décembre 2013 à 19h

Abbaye de Dieleghem – rue J. Tiebackx, 14

Entrée libre

**Du mardi au vendredi : de 10 à 12h et de 14 à 17h**

**Samedi et dimanche : de 10 à 13h et de 14 à 18h**

Fermé le lundi

**Du 20 au 22 décembre 2013**

### Théâtre : « Le Père Noël est une ordure »

Le Rideau Jettois reprend la pièce mythique de la troupe du Splendid, créée en 1979 et adaptée au cinéma en 1982. Avec Géraldine De Lee, Barbara Declerck, Yvan Michel, Yvan Peeters, Arnold Robertz et Vincent Thieren ainsi que la participation de Quentin Cornette et Peggy de Groot, dans des décors d'Ismaël Bailador et

une mise en scène d'Anne Cornette.

**Vendredi 20 et samedi 21 décembre à 21h15**

**Dimanche 22 décembre à 15 et 20h**  
Centre Armillaire

Entrée : 7 EUR prévente / 9 EUR sur place (8 EUR : étudiants et seniors)

A payer sur le compte BE20 3100 2362 6256 avant le 18 décembre

**Réservation indispensable :**  
**02.426.07.57 (le matin ou via répondeur) – 02.426.49.41 (après 11h) – 0497.33.40.32 (par sms) ou sur le site [www.lerideaujettois.be](http://www.lerideaujettois.be)**

**Du 30 décembre au 3 janvier**

### Stages de Noël

« Que font le hérisson et ses amis en hiver » (4-6 ans)

Les plus jeunes pourront participer à un atelier de modelage en terre glaise, feuillages, brindilles, etc. Ils découvriront la nature qui se repose et se transforme, les animaux qui se

calfeutrent et la magie des paysages.

« Couleurs sur neige » (7-12 ans)

Les plus grands pourront développer leurs talents au cours d'un atelier créatif de collage, dessin 3D, modelage en terre glaise, dessin et peinture.

**Les 30 et 31 décembre 2013, 2 et 3 janvier 2014**

Centre Armillaire

De 9h30 à 16h – garderie gratuite apd 8h et jusqu'à 18h (sauf le 31.12 et le 3.01)

Apporter pique-nique et boisson

Prix : 85 EUR premier enfant – 80 EUR (2 enfants frères/sœurs) – 75 EUR (3 enfants frères/sœurs)

**Infos et inscriptions : 02.426.64.39**



**Centre Armillaire : 145 bd. de Smet de Naeyer**

**Renseignements, préventes et réservations : Centre culturel de Jette – 02.426.64.39**

**Retrouvez le programme complet du mois de novembre sur le site internet du Centre culturel de Jette [www.ccjette.be](http://www.ccjette.be) et dans le journal « Demain ».**



## Humoristes en herbe de passage à Jette

Connaissez-vous le Stand-Up ? Cette discipline américaine est une forme de One man show dans laquelle l'humoriste s'adresse au public de manière informelle, sans accessoires et sans costume, en racontant des histoires drôles, souvent inspirées du quotidien. Un art que pratique avec succès la jeune troupe du BX Stand-Up Comedy Club, à découvrir prochainement au Centre culturel de Jette

Le BX Stand-Up Comedy Club est une troupe de jeunes humoristes belges qui accommodent le Stand-Up à la sauce bruxelloise. Ces prodiges de l'humour s'adressent au public sans langue de bois et partagent avec lui leurs anecdotes et leurs coups de gueule du quotidien. Des artistes bruxellois d'origines et de cultures différentes, à l'image de notre capitale, qui vous promettent un spectacle haut en couleurs.

Si vous voulez les découvrir sur scène, ne ratez pas leur prochain passage au Centre culturel de Jette, les vendredis 6 et 13 décembre.

**Infos et réservations : [www.bxstandup.be](http://www.bxstandup.be) et sur Facebook via la page « BX Stand-Up Comedy Club »**

**Vendredis 6 et 13 décembre 2013, à 20h**

**BX Stand-Up Comedy Club**

Centre Armillaire – bd de Smet de Naeyer, 145

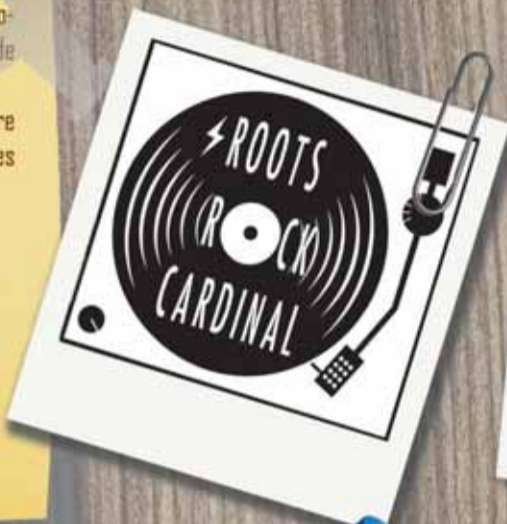
# AGENDA

## Roots Rock Cardinal

Jette s'enrichit d'une nouvelle série de concerts. Baptisées Roots Rock Cardinal, ces représentations auront lieu au cours des prochains mois à l'Excelsior et vous entraineront à la rencontre de célèbres noms de l'histoire de la musique.

Le coup d'envoi est donné par TV Smith, le leader du légendaire groupe anglais The Adverts. En décembre, 'Adolphe Sex et ses Machines', 'Sladest' et 'Hobo Jungle' passent à Jette.

- ➔ **Roots Rock Cardinal**  
30 novembre : Tv Smith & the Bored Teenagers play the Adverts
- 7 décembre: Adolphe Sex et ses Machines
- 14 décembre : Sladest (Tribute to Slade, from Liège)
- 21 décembre : Hobo Jungle (Blues from Brussels)



## 5 janvier 2014 Messe en bruxellois

Le 5 janvier 2014, la Sainte Messe de 10 heures sera célébrée pour la dixième fois en Bruxellois flamand par le curé Dirk Vannelbosch en l'Eglise Saint-Pierre de Jette.  
Comme ce fut déjà le cas les 9 années précédentes, l'Eglise Saint-Pierre sera, une fois de plus, pleine à craquer...

- ➔ **Messe en bruxellois**  
5 janvier 2014 à 10h  
Eglise Saint-Pierre  
place Cardinal Mercier

## Classique à l'Abbaye :

### Het Collectief & Cellosexuor Brussels Philharmonic

Après la Suite extraite de l'Histoire du soldat du compositeur russe Igor Stravinsky, Het Collectief clature son concert avec le somptueux Pianotrio Op.67, peut-être bien l'œuvre de musique de chambre la plus jouée de Dimitri Shostakovich.

Classique à l'Abbaye célèbre le début de l'an neuf de manière festive avec les œuvres d'Hector Villa-Lobos, Astor Piazzolla, Raul Garelllo, Janiua Garcia et José Bragato. Un nouvel an aux accents sud américains ! Cette musique est interprétée avec beaucoup de passion, de légèreté et d'enthousiasme par le sextuor de violoncelles né dans le giron de Brussels Philharmonic.

- ➔ **Classique à l'Abbaye**  
1<sup>er</sup> décembre 2013 : Het Collectief  
5 janvier 2014 : Cellosexuor Brussels Philharmonic à 11h (avec garderie et apéritif)  
Abbaye de Dieleghem - rue Tiebackx 14

## 6 et 13 décembre 2013 BX Stand-Up Comedy Club

Connaissez-vous le Stand-Up ? Cette discipline américaine est une forme de One man show dans laquelle l'humoriste s'adresse au public de manière informelle, sans accessoires et sans costume, en racontant des histoires drôles, souvent inspirées du quotidien. Un art que pratique avec succès la jeune troupe du BX Stand-Up Comedy Club, à découvrir prochainement au Centre culturel de Jette, les vendredis 6 et 13 décembre.

- ➔ **BX Stand-Up Comedy Club**  
Vendredis 6 et 13 décembre 2013, à 20h  
BX Stand-Up Comedy Club  
Centre Armillaire - bd de Smet de Naeyer, 145



## Du 13 au 15 décembre 2013

### Marché de Noël sur la place Cardinal Mercier

A la mi-décembre, le marché de Noël reprendra ses quartiers sur la place Cardinal Mercier. 30 chalets proposeront des articles de fin d'année et de délicieuses dégustations ou boissons. Les artisans présenteront leurs réalisations dans la Salle communale des fêtes, tandis que toutes sortes d'animations se dérouleront sur la place, trois jours durant. Suffisamment de bonnes raisons pour aller faire un tour sur le marché de Noël et se mettre à l'heure de la fête.

- ➔ **Marché de Noël**  
Du 13 au 15 décembre 2013  
Place Cardinal Mercier  
et Salle communale des Fêtes



**TABLE D'HÔTES SOLIDAIRE  
HAÏTI**  
14 décembre 2013  
à 18h  
Le Rayon Vert  
rue Van Huynegem 32